

Руководство
по эксплуатации
Связь



С удовольствием
за рулем



Руководство по эксплуатации комплекта подготовки под мобильный телефон

В данном руководстве подробно рассказывается о комплекте подготовки под мобильный телефон. Руководство содержит инструкции, которые помогут Вам подготовить оборудование к работе и научиться правильно управлять им.

Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации мобильного телефона.

С пожеланиями приятной и безаварийной езды

BMW AG

© 2005 Bayerische Motoren Werke
Aktiengesellschaft
München, Deutschland
Воспроизведение, полное или частичное,
допускается только с письменного разрешения
BMW AG, München.
Номер для заказа 92 92 0 011 822
русский VIII/05, 05 09 500
Отпечатано на экологически чистой бумаге —
отбелена без добавления хлора, возможна
повторная переработка.

Оглавление

Примечания

- 5 О данном „Руководстве“
- 5 Используемые символы
- 5 Актуальность информации

Обзор

- 6 Принцип работы
- 6 Телефонные разговоры за рулем
- 6 Подходящие телефонные аппараты

Подготовка телефона к работе

- 7 Регистрация мобильного телефона в автомобиле
- 8 Список зарегистрированных телефонов
- 9 Отмена регистрации мобильного телефона в автомобиле
- 9 Включение/выключение связи по Bluetooth

Управление с помощью iDrive

- 11 Слышимость
- 11 Необходимые условия
- 11 Выбор меню „Communication“ (Связь)
- 11 Входящие вызовы
- 12 Исходящие вызовы
- 15 Переход в режим громкой связи и обратно

Голосовое управление

- 16 Принцип
- 16 Произнесение команд
- 17 Регулировка громкости системы
- 17 Исходящие вызовы

Адаптер Snap-In

- 19 Установка/снятие адаптера Snap-In
- 19 Установка/извлечение телефона

TeleService, BMW Assist

- 20 TeleService
- 20 BMW Assist
- 20 Необходимые условия
- 21 Предлагаемые услуги
- 25 Настройка TeleService или BMW Assist
- 26 Просмотр данных автомобиля
- 26 Связь с BMW

BMW Online

- 28 Необходимые условия
- 28 Регистрация в сети BMW Online
- 29 Вход в сеть BMW Online
- 29 Пользование услугами
- 30 Выход из BMW Online

Все от А до Я

- 31 Алфавитный указатель

Примечания

О данном „Руководстве“

Эта брошюра служит дополнением к „Руководству по эксплуатации автомобиля“ и содержит сведения о регистрации и использовании мобильного телефона в автомобиле. Храните ее вместе с другими печатными материалами, прилагаемыми к автомобилю.

Если Вы когда-нибудь решите продать свой автомобиль, то не забудьте передать новому владельцу данное „Руководство“. Оно является неотъемлемой частью комплектации автомобиля.

Информацию о другом оборудовании своего транспортного средства Вы найдете в „Руководстве по эксплуатации автомобиля“ или в соответствующих дополнительных руководствах. По всем возникающим у Вас вопросам обращайтесь на СТОА BMW.

Используемые символы



отмечает указания, подлежащие неукоснительному соблюдению.

Это необходимо для Вашей собственной безопасности, безопасности других участников движения и в целях защиты оборудования от повреждений.



отмечает информацию по оптимальному использованию комплекта подготовки под мобильный телефон.

◀ обозначает конец указания, введенного специальным символом.

* обозначает элементы специальной или экспортной комплектации и дополнительное оборудование.

„...“ в таких кавычках и на английском языке приведены надписи, появляющиеся на дисплее управления.



обозначает возможность голосового управления.

>...< в таких скобках приведены голосовые команды.

»...« в таких скобках даны ответы системы.

Актуальность информации

Техническое превосходство и высокое качество оборудования BMW обеспечиваются его постоянным совершенствованием. Это может стать причиной неполного соответствия между текстом данного „Руководства“ и оснащением именно Вашего автомобиля.

Обзор

Принцип работы

Ваш BMW имеет комплект подготовки под мобильный телефон. Однажды зарегистрировав свой мобильный телефон в автомобиле, Вы получаете возможность управлять им с помощью iDrive, клавиш* на рулевом колесе или голоса*.

Зарегистрированный телефон автоматически обнаруживается в салоне автомобиля при включенном зажигании или работающем двигателе. В автомобиле можно зарегистрировать до четырех телефонов. Если несколько таких телефонов обнаруживаются одновременно, то автомобиль взаимодействует с тем из них, который был зарегистрирован позже других.

Телефонные разговоры за рулем

Использование адаптера Snap-In*

Телефонодержатель, так называемый адаптер Snap-In, служит не только для подзарядки мобильного телефона, но и для его подключения к наружной антенне автомобиля, что позволяет добиться более высокого качества приема. Узнайте на СТОА BMW, для каких моделей телефонов предлагаются телефонодержатели.

 Не рекомендуется пользоваться в автомобиле устройствами мобильной связи, которые не подключены к наружной антенне, потому что в этом случае электрооборудование автомобиля и устройства мобильной связи могут негативно влиять друг на друга. Кроме того, кузов может задерживать излучение, испускаемое аппаратом. ◀

Чтобы зарегистрированный и обнаруженный в автомобиле телефон работал нормально, старайтесь не нажимать на его клавиши.

Для Вашей безопасности



Ввод данных и настройки выполняйте только тогда, когда это позволяет дорожная обстановка. Разговаривая по телефону за рулем, не держите трубку в руке, а пользуйтесь громкой связью. Недостаточная концентрация внимания водителя угрожает безопасности всех участников дорожного движения. ◀

Подходящие телефонные аппараты

Узнайте на СТОА BMW, какие модели телефонов с интерфейсом Bluetooth поддерживаются описываемым комплектом и для каких моделей предлагаются адаптеры Snap-In*. Только эти модели имеют версию программного обеспечения, которая поддерживает функции, описываемые в данном руководстве. Нормальное взаимодействие с другими телефонами не гарантировано.

Подготовка телефона к работе

Регистрация мобильного телефона в автомобиле

Требуется наличие следующих условий:

- ▷ Мобильный телефон находится в рабочем состоянии.
- ▷ Между автомобилем и телефоном имеется соединение по Bluetooth, см. страницу 9.
- ▷ Телефон соответствующим образом настроен (зависит от модели): в меню включен протокол Bluetooth или выбран пункт „Соединение без подтверждения“.
- ▷ Для регистрации выберите любое число в качестве пароля Bluetooth, например 1. После успешной регистрации этот пароль будет уже не нужен.
- ▷ Зажигание включено.

 Приступайте к регистрации мобильного телефона только после полной остановки. Не делайте этого на ходу. Недостаточная концентрация внимания водителя угрожает безопасности всех участников дорожного движения. ◀

Подготовка с управлением через iDrive

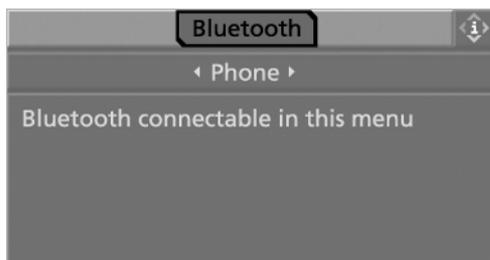
Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.



2. Нажав на контроллер, откройте меню **i**.

3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Bluetooth“ и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Phone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.



Установление связи между телефоном и автомобилем

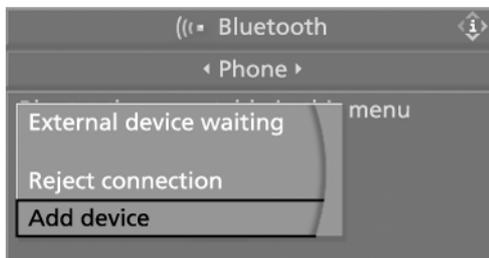
6. Дальнейшие манипуляции производятся с самим телефоном и зависят от его модели, см. руководство по эксплуатации телефона, примерные темы: поиск устройства Bluetooth, соединение с ним и т. д.

Регистрация

В зависимости от модели телефона сначала на дисплее телефона или iDrive появляется требование ввести пароль Bluetooth (тот, который Вы сами выбрали ранее).

Индикация на дисплее управления, если пароль Bluetooth может быть введен через iDrive:

7. Выберите „Add device“ (Добавить устройство) и нажмите на контроллер.



8. Введите пароль Bluetooth.
В зависимости от модели пароль можно ввести на телефоне или дисплее управления. Это необходимо сделать в течение примерно 30 секунд.



9. Выберите „Confirm passkey“ (Подтвердите пароль) и нажмите на контроллер.
10. Подождите несколько секунд, пока на дисплее управления не появится список зарегистрированных телефонов и не будет выбран пункт „Phone“ (Телефон).

Чтобы прервать регистрацию мобильного телефона в автомобиле, выберите „Reject connection“ (Не соединять) и нажмите на контроллер.

Когда в следующий раз при работающем двигателе или включенном зажигании мобильный телефон окажется в зоне приема Bluetooth автомобиля, он будет опознан в течение 2 минут.

Из опознанного телефона в память автомобиля переносится содержимое телефонного справочника, записанное на SIM-карте или в памяти самого аппарата, см. также руководство по эксплуатации

мобильного телефона. Перенос информации может занять несколько минут.

В автомобиле можно поочередно зарегистрировать до четырех мобильных телефонов. При регистрации пятого по счету телефона стираются данные того телефона, который был зарегистрирован раньше других.

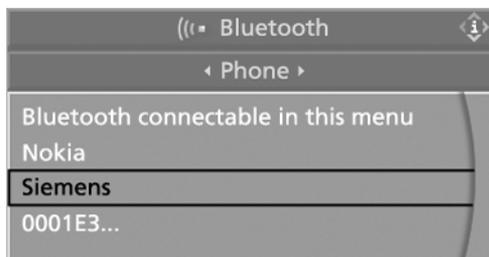
Список зарегистрированных телефонов

В списке перечислены все зарегистрированные в автомобиле телефоны. Если автомобиль опознает сразу несколько зарегистрированных телефонов, то управлению через системы автомобиля поддается тот телефон, который находится в самом начале списка.

Порядок следования телефонов в списке можно менять. До тех пор пока в списке выбрана запись, возможность управления телефонами через системы автомобиля отсутствует.

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**, чтобы открыть исходное меню.
2. Нажав на контроллер, откройте меню **i**.
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Bluetooth“ и нажмите на контроллер.
5. Выберите „Phone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.
6. Выберите телефон и нажмите на контроллер.



7. Выберите „Move device up“ (Переместить устройство вверх) и нажмите на контроллер.



Выбранный телефон перемещается на одну строку вверх.

Отмена регистрации мобильного телефона в автомобиле

Отказавшись от использования своего мобильного телефона в автомобиле, Вы можете отменить его регистрацию.

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**, чтобы открыть исходное меню.
2. Нажав на контроллер, откройте меню **i**.
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Bluetooth“ и нажмите на контроллер.
5. Выберите „Phone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.
6. Выберите телефон и нажмите на контроллер.



7. Выберите „Remove device“ (Удалить устройство) и нажмите на контроллер.



Телефон удаляется из списка. Телефонный справочник, перенесенный в свое время из телефона в память автомобиля, тоже будет удален.

Включение/выключение связи по Bluetooth

Использование технологии Bluetooth разрешено не во всех странах. Соблюдайте соответствующие национальные требования. При необходимости разрывайте связь по Bluetooth между автомобилем и мобильным телефоном. Когда связь по Bluetooth выключена, возможность управления телефоном через системы автомобиля отсутствует. Освободившийся канал можно использовать для связи между мобильным телефоном и другим Bluetooth-совместимым прибором, например ноутбуком. ◀

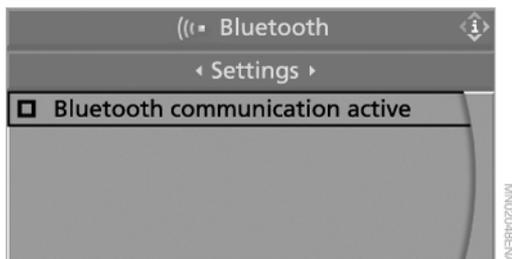
Временное выключение связи по Bluetooth:

1. Выньте телефон из держателя и выключите ее.
2. Нажмите клавишу **MENU**, чтобы открыть исходное меню.
3. Выберите меню **i** и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.

5. Выберите „Bluetooth“ и нажмите на контроллер.



6. Выберите „Settings“ (Настройки) и нажмите на контроллер.
 связь по Bluetooth включена.
 связь по Bluetooth выключена.
7. Выберите „Bluetooth communication active“ (Связь по Bluetooth активна) и нажмите на контроллер, чтобы включить или выключить связь.



Управление с помощью iDrive

Через iDrive можно управлять следующими функциями:

- ▷ набор номера;
- ▷ выбор номера из телефонного справочника;
- ▷ набор номера из списка, например, принятых вызовов;
- ▷ окончание разговора;
- ▷ при комплекте Business: BMW Assist и BMW Online, см. страницы 20 и 28.

При выключенных зажигании и положении „Радио“ (например, после того как ключ был вынут из замка зажигания) начатый разговор можно вести по громкой связи в течение еще 25 минут.

Слышимость

Если вокруг шумно, собеседник может плохо Вас слышать. Комплект подготовки под мобильный телефон до некоторой степени компенсирует посторонние шумы. Тем не менее, чтобы слышимость была хорошей, мы рекомендуем:

- ▷ устранить посторонние шумы, например: закрыть окна и уменьшить интенсивность подачи воздуха климат-контролем;
- ▷ убавить звук системы громкой связи.

Необходимые условия

- ▷ Мобильный телефон зарегистрирован в автомобиле и готов к работе.
- ▷ Двигатель работает или зажигание включено.
- ▷ Мобильный телефон опознается в автомобиле.

Выбор меню „Communication“ (Связь)

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**, чтобы открыть исходное меню.



2. Сдвинув контроллер вперед, откройте меню „Communication“ (Связь).

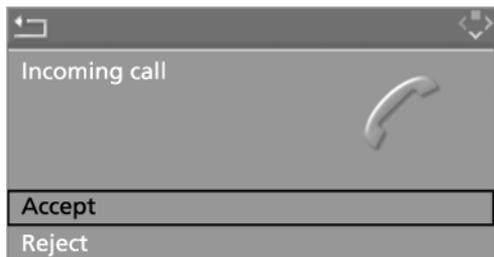
Входящие вызовы

Если Вам звонит абонент, номер которого записан в телефонном справочнике и передается по сети, то его имя высвечивается на дисплее.

Ответ на вызов

Пункт „Ассерпт“ (Принять) выбирается по умолчанию.

Нажмите на контроллер.



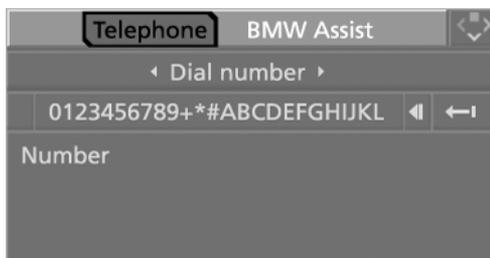
Игнорирование вызовов

Выберите „Reject“ (Отклонить) и нажмите на контроллер.

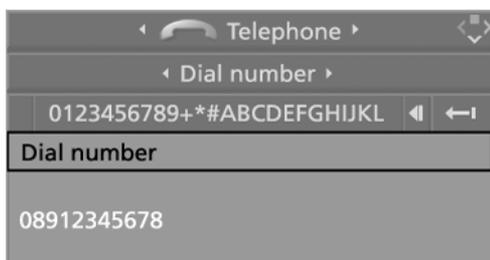
Исходящие вызовы

Набор номера

1. Выберите „Telephone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.



2. Выберите „Dial number“ (Набрать номер) и нажмите на контроллер.
3. Введите номер, поочередно выбирая цифры и подтверждая их нажатиями на контроллер. Всегда набирайте полный номер, состоящий из регионального кода и номера абонента. Чтобы стереть последнюю цифру, выберите стрелку , сдвинув контроллер вправо и нажав на него.
4. Выберите „Dial number“ (Набрать номер) и нажмите на контроллер.

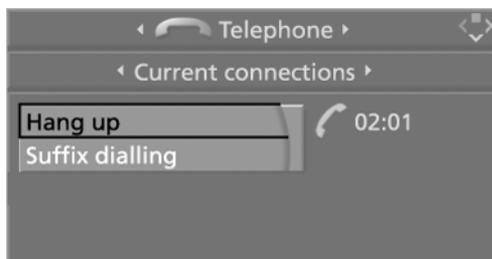


Окончание разговора

1. Выберите номер телефона и нажмите на контроллер.



2. Пункт „Hang up“ (Отбой) выбирается по умолчанию. Нажмите на контроллер.



Набор номера из телефонного справочника или списка

Если между мобильным телефоном и автомобилем имеется связь по Bluetooth, набранные номера, номера вызывающих абонентов и записи телефонного справочника сохраняются в списках. Если позвонивший абонент записан у Вас в телефонном справочнике, то вместо номера на дисплее появляется его имя.

Вы можете позвонить абоненту, выбрав его номер из списка.

В Вашем распоряжении имеется пять списков:

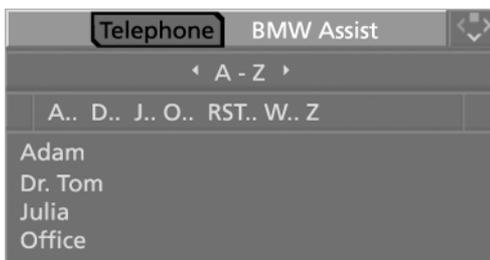
- ▷ „А - Z“
Телефонный справочник, записанный в памяти SIM-карты или телефонного аппарата. Каждая запись справочника состоит из имени и номера телефона. Записи рассортированы по алфавиту.

- ▷ „Топ 8“
В списке Топ 8 автоматически сохраняются восемь номеров, наиболее часто набираемых из телефонного справочника „А - Z“. Его записи рассортированы в алфавитном порядке.
- ▷ „Повторный набор“
Автоматически сохраняются восемь последних набранных Вами номеров. Набранный в последнюю очередь номер стоит в начале списка.
- ▷ „Непринятые вызовы“
Сохраняются данные (номера) восьми последних непринятых вызовов.
- ▷ „Принятые вызовы“
Сохраняются данные (номера) восьми последних принятых вызовов.

Выбор номера из телефонного справочника

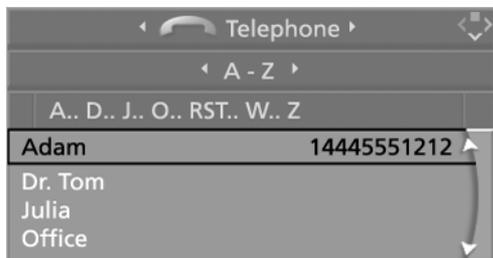
Для записи телефонных номеров предусмотрен список „А - Z“. На дисплее управления высвечивается телефонный справочник, хранящийся в памяти SIM-карты или телефона. Его записи рассортированы в алфавитном порядке.

1. Выберите „Telephone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.



2. Выберите „А - Z“ и нажмите на контроллер.
3. Чтобы сократить список до разумных пределов, выберите начальную букву требуемой записи и нажмите на контроллер.

4. Выберите нужную запись и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер.
Устанавливается соединение с выбранным абонентом.

Выбранный в телефонном справочнике номер можно изменить, чтобы, например, позвонить по добавочному телефону:

1. Выберите „Telephone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.
2. Выберите „А - Z“ и нажмите на контроллер.
3. Выберите нужную запись и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Add digits“ (Добавить цифры) и нажмите на контроллер.
5. Измените телефонный номер.
6. Выберите „Dial number“ (Набрать номер) и нажмите на контроллер.

Набор сохраненного в списке номера

Для выбора номера и установления соединения:

1. Выберите „Telephone“ (Телефон) и нажмите на контроллер.
2. Выберите список и нажмите на контроллер:
 - ▷ „Top 8“
 - ▷ „Повторный набор“
 - ▷ „Непринятые вызовы“
 - ▷ „Принятые вызовы“



3. Выберите нужную запись и нажмите на контроллер.



4. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер. Устанавливается соединение с выбранным абонентом.

Удаление записей

1. Выберите в списке запись и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Delete“ (Удалить) и нажмите на контроллер.



Запись удаляется.

Удаление всего списка

1. Выберите в списке запись и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Delete all numbers“ (Удалить все номера) и нажмите на контроллер.



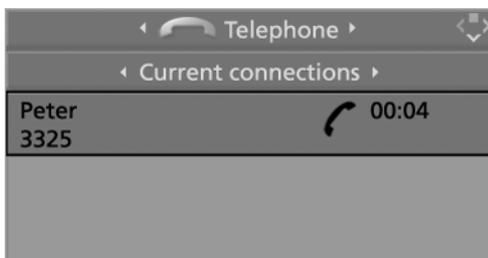
3. При запросе выберите „Yes“ (Да) и нажмите на контроллер. Список удаляется.

Тональный набор

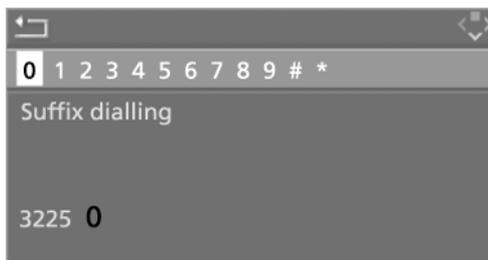
Тональный набор позволяет обращаться к некоторым услугам сети и дистанционно управлять, например, автоответчиком.

Эту функцию можно использовать только при наличии соединения.

1. Установите соединение.



2. Нажмите на контроллер.
3. Выберите „Suffix dialling“ (Добавочный) и нажмите на контроллер.
4. Выберите требуемый символ и нажмите на контроллер.
Все символы пересылаются сразу.
При этом может раздаваться подтверждающий сигнал.



на дисплее телефона, см. руководство по эксплуатации телефона.

- ▶ Нажмите клавишу  над вещевым ящиком.

Переход на конфиденциальный режим

Некоторые модели телефонов позволяют перейти с громкой связи на конфиденциальный режим. Действуйте в соответствии с инструкциями на дисплее телефона, см. руководство по эксплуатации телефона.

Переход в режим громкой связи и обратно

Переход на громкую связь

Телефонный разговор, начатый снаружи, можно продолжить в салоне автомобиля, перейдя на громкую связь. Для этого необходимо, чтобы работал двигатель или было включено зажигание. В зависимости от модели телефона переход на громкую связь может осуществляться автоматически. Для телефонов, которые не переключаются на громкую связь автоматически:

- ▶ Телефоны некоторых моделей все же можно переключить на громкую связь. Действуйте в соответствии с инструкциями

Голосовое управление*

Принцип

Система обработки речи позволяет управлять мобильным телефоном, не убирая рук с рулевого колеса, и во многих случаях помогает пользователю своими замечаниями и вопросами.

Необходимые условия, см. „Управление с помощью iDrive“ на странице 11.

Произнесение команд

Приведение системы в состояние готовности

1.  Нажмите и отпустите клавишу, расположенную на рулевом колесе. Звуковой сигнал сообщает о готовности принять голосовую команду.
2. Произнесите команду.

Выключение системы

 Нажмите и отпустите клавишу, расположенную на рулевом колесе, или произнесите:

 ›Cancel‹ (Отмена).

Диалог с системой, допускающий произнесение произвольного текста, например имен, можно прервать только нажатием клавиши на рулевом колесе.

Голосовые команды

Прослушивание команд в исполнении системы

Система голосового управления понимает только определенные команды, которые нужно произносить слово в слово. Вы можете в любой момент прослушать перечень возможных команд в исполнении системы:

 ›Help‹ (Справка).

Альтернативные команды

Часто для одной и той же функции имеется несколько равнозначных команд, например:

 ›Dial name‹ или ›Name‹ (Набрать номер по имени).

Система понимает цифры от нуля до девяти. Например, чтобы набрать 2, произнесите ›Two‹. Цифры можно произносить по отдельности или, чтобы ускорить их ввод, в комбинациях.

Необходимые условия

Об управлении мобильным телефоном с помощью голоса см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

При произнесении команд соблюдайте следующие правила:

- ▶ Произносите команды плавно, не повышая и не понижая голоса. Не акцентируйте отдельные слова и избегайте пауз.
- ▶ Держите закрытыми двери, окна и люк, чтобы в салон не проникал шум с улицы.
- ▶ Следите, чтобы во время произнесения команды в салоне не было лишнего шума.

Набор номера из справочника

При таком наборе устанавливается соединение с номером телефона, выбранным в справочнике.

1. ›Dial name‹ (Набрать по имени).
2. По требованию системы произнесите имя.
3. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

Прослушивание записей

Вы можете прослушать все записи из голосового телефонного справочника и выбрать абонента, с которым Вы хотели бы связаться:

1. ›Read out phonebook‹ (Читать справочник).
2. Когда Вы услышите нужную запись, произнесите ›Dial number‹ (Набрать номер).

Повторный набор

Команда ›Redial‹ (Повторный набор) служит для повторного набора последнего номера.

Удаление записи из голосового телефонного справочника

Вы можете удалить из телефонного справочника любую из записей.

1. ›Delete name‹ (Удалить имя).
2. По требованию системы произнесите имя.
3. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

Очистка голосового телефонного справочника

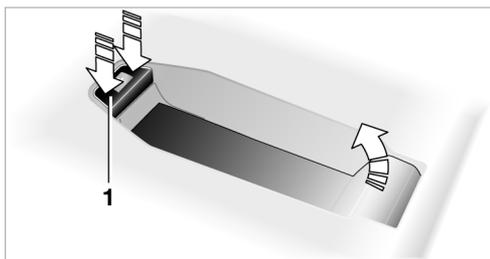
С помощью команды ›Delete phonebook‹ (Стереть справочник) из телефонного справочника удаляются все записи.

1. ›Delete phonebook‹ (Стереть справочник).
2. Подтвердите запрос, сказав ›Yes‹ (Да).
3. Подтвердите повторный запрос, сказав ›Yes‹ (Да).

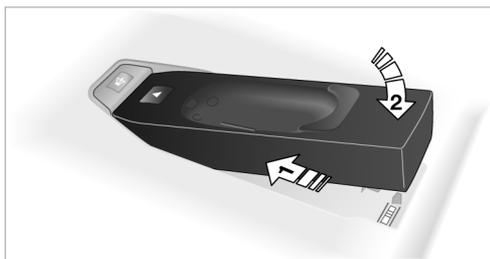
Адаптер Snap-In

Установка/снятие адаптера Snap-In

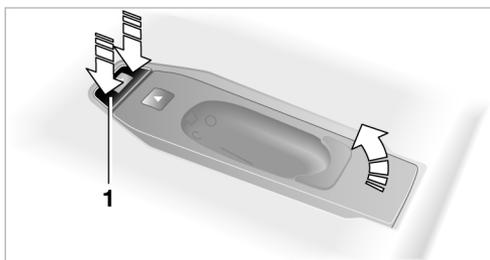
1. Нажмите на участок 1 рядом с клавишей и снимите крышку.



2. Вставьте адаптер и прижмите его до фиксации.

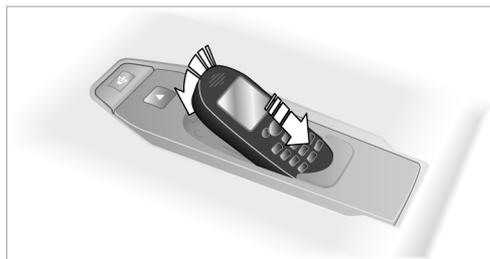


3. Чтобы вынуть адаптер, нажмите на участок 1 рядом с клавишей.



Установка/извлечение телефона

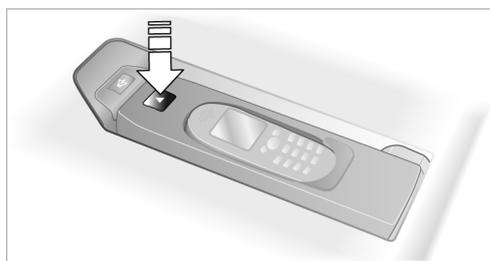
1. Чтобы телефон мог зафиксироваться в держателе, снимите с антенного гнезда заглушку.
2. Держите телефон клавишами вверх. Сначала прижмите телефон к электрическим контактам, а затем вдавите его в гнездо до фиксации.



Аккумулятор заряжается при ключе зажигания в положении „Радио“ и выше. Следите за индикатором заряда на мобильном телефоне.

Извлечение телефона:

Нажмите на клавишу.



TeleService*, BMW Assist*

TeleService

TeleService помогает поддерживать связь со СТОА BMW. Через комплект Business сервисная станция BMW может получать информацию о техническом состоянии автомобиля или о приближении сроков обязательных технических осмотров. Речь идет о тех данных, которые записываются в ключ от автомобиля в рамках концепции CBS (технического обслуживания по состоянию). При необходимости сотрудники сервисной станции BMW свяжутся с Вами и предложат записаться на обслуживание. Преимущество для Вас заключается в том, что СТОА BMW сможет уже заранее подготовиться к выполнению необходимых профилактических работ. Возможности TeleService зависят от страны пребывания: сведения могут передаваться либо автоматически незадолго до наступления соответствующих сроков, либо во время Вашего телефонного звонка на станцию. Подробную информацию по этой теме можно получить на СТОА BMW.

BMW Assist

BMW Assist расширяет возможности, предоставляемые функцией TeleService. Вы можете пользоваться такими дополнительными услугами, как „Справочная служба“ или передача координат автомобиля в диспетчерскую BMW Assist во время экстренного вызова*.

Наличие многих функций BMW Assist зависит от индивидуального договора с поставщиком услуг. Способ передачи данных CBS (ТО по состоянию) зависит от страны пребывания.

Воспользоваться услугами BMW Assist можно также через Интернет. Предлагаемый комплекс услуг постоянно расширяется.

Необходимые условия

Чтобы можно было пользоваться услугами TeleService и BMW Assist, должны быть выполнены следующие условия:

- ▷ Ваш автомобиль имеет комплект подготовки под мобильный телефон Business и SIM-карта вставлена.
- ▷ Автоматически выбранная сеть мобильной связи поддерживает эти услуги.
- ▷ Для передачи координат автомобиля система навигации должна быть в состоянии определять Ваше местонахождение. Это можно проверить по дисплею управления.
- ▷ Для BMW Assist: комплекс услуг BMW Assist заказан на СТОА BMW или в центре обслуживания клиентов BMW.

Открытие доступа к услугам TeleService или BMW Assist

Пользоваться услугами TeleService и BMW Assist можно после их активации.

Необходимые условия

- ▷ Убедитесь, что местонахождение автомобиля определяется. Как правило, под открытым небом проблем с этим не возникает.
- ▷ Не выключайте положение „Радио“, пока не закончится процесс регистрации.

Активация

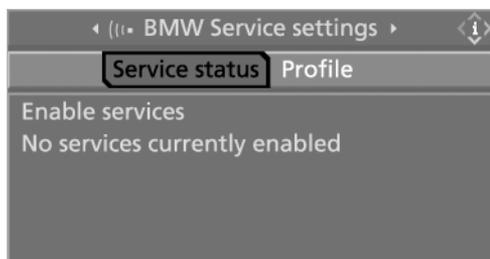
Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.

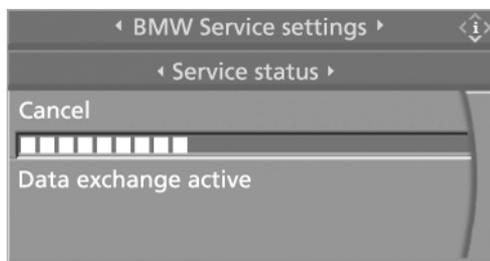
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „BMW Service settings“ (Настройка услуг BMW) и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Service status“ (Состояние услуг) и нажмите на контроллер.



6. Выберите „Enable services“ (Открыть доступ к услугам) и нажмите на контроллер. Теперь доступ к услугам TeleService и BMW Assist открыт. Запускается обмен данными с диспетчерской.



Активация занимает несколько минут. На дисплее управления отображается соответствующее состояние. При необходимости меню можно закрыть – это не мешает процессу активации.

Предлагаемые услуги

Особенности предоставления услуг TeleService и BMW Assist:

- ▷ Объем предоставляемых услуг зависит от страны пребывания.
- ▷ В зависимости от комплектации автомобиля и от страны пребывания передача сведений осуществляется во время телефонного разговора или автоматически. В некоторых странах возможно и то, и другое.
- ▷ Передаваемые сведения – это данные автомобиля, координаты его местонахождения и данные CBS (ТО по состоянию).

Во время связи с BMW Assist возможность звонить по мобильному телефону может отсутствовать. В этом случае, чтобы позвонить, отмените регистрацию телефона в автомобиле.

Автоматическое уведомление сервисных служб*

Информация о необходимости профилактического обслуживания или прохождения технического осмотра автомобиля автоматически передается станции техобслуживания незадолго до наступления соответствующих сроков. Вы можете проверить, когда информация была передана СТОА BMW.

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Откройте исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.
3. Выберите „Service“ (Сервис) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Service requirements“ (Требуемое ТО) и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Service notification“ (Уведомление СТОА) и нажмите на контроллер.



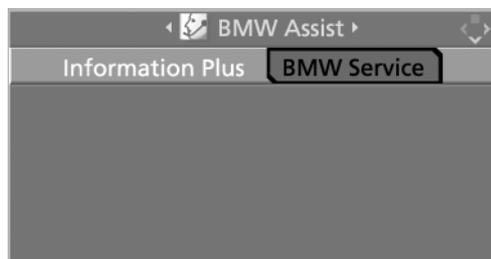
MAN101902610M1V

Аварийная служба

При аварии Вам может понадобиться помощь аварийной службы* BMW Group.

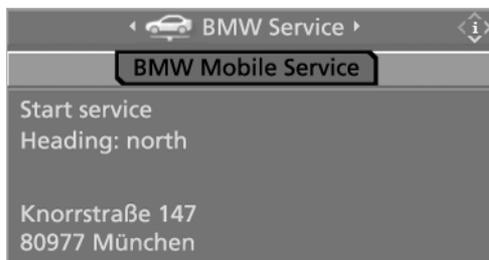
Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.
2. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).
3. Выберите „BMW Assist“ и нажмите на контроллер.
4. Выберите „BMW Service“ (Сервис BMW) и нажмите на контроллер.



MAN101902610M1V

5. Выберите „BMW Mobile Service“ (Аварийная служба BMW) и нажмите на контроллер.



MAN101902610M1V

Если координаты автомобиля определяются, то они появляются на дисплее.

6. Выберите „Start service“ (Установить связь) и нажмите на контроллер.

Устанавливается связь с аварийной службой.

Установление связи со СТОА BMW или с „Горячей линией“ BMW

Вы можете связаться со СТОА BMW, чтобы, например, записаться на обслуживание.

При возникновении общих вопросов по автомобилю обращайтесь по „Горячей линии“ BMW.

Необходимо, чтобы мобильный телефон в автомобиле был зарегистрирован.

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.
2. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).
3. Выберите „BMW Contact“ (Контакты с BMW) и нажмите на контроллер.



MAN101902610M1V

4. Выберите „BMW contact numbers“ (Номера для связи с BMW) и нажмите на контроллер.



5. Выберите один из следующих пунктов меню и нажмите на контроллер:
 - ▷ „Your BMW Dealer“ (Ваша СТОА BMW);
 - ▷ „Customer Service“ (Горячая линия BMW).
6. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер.

Устанавливается связь с выбранной сервисной службой BMW.

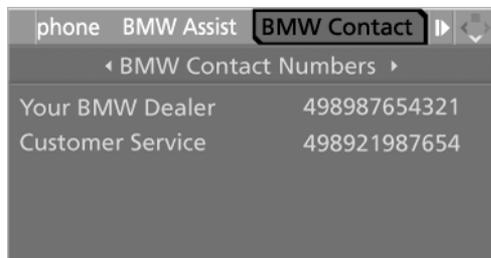
Установка связи с ближайшей СТОА BMW*

Система навигации может указать Вам местонахождение ближайших СТОА BMW. Вы можете позвонить на СТОА BMW или ввести ее адрес в качестве цели для системы навигации.

Необходимо, чтобы мобильный телефон в автомобиле был зарегистрирован.

1. Установите навигационный DVD.
2. Нажмите клавишу **MENU**. Открывается исходное меню.
3. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).

4. Выберите „BMW Contact“ (Контакты с BMW) и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Nearest BMW dealer“ (Ближайшая СТОА BMW).



На дисплей выводится список расположенных поблизости СТОА BMW.

Для звонка на СТОА BMW:

1. Выберите СТОА BMW и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер. Со СТОА устанавливается телефонная связь.

Для ввода адреса СТОА BMW в качестве навигационной цели:

1. Выберите СТОА BMW и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Accept as destination“ (Принять за цель) и нажмите на контроллер. Адрес СТОА BMW принимается, и включается ведение к цели.

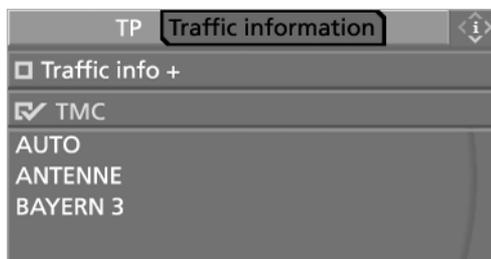
Дорожная информация Traffic Info +*

При наличии системы навигации Professional и активированных услуг BMW Assist Вы можете принимать последнюю дорожную информацию Traffic Info +.

Дорожную информацию можно вывести на дисплей управления вручную. Дорожная информация отображается на карте маршрута и автоматически высвечивается во время ведения к цели, см. руководство по эксплуатации автомобиля.

Если Вы хотите получать информацию от Traffic Info +, прием данных должен быть включен.

1. Откройте исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.
3. Выберите „Traffic information settings“ (Настройки дорожного канала) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „Traffic information“ (Дорожный канал) и нажмите на контроллер.



5. Выберите „Traffic info +“ (Traffic Info +) и нажмите на контроллер.
 Дорожная информация принимается.

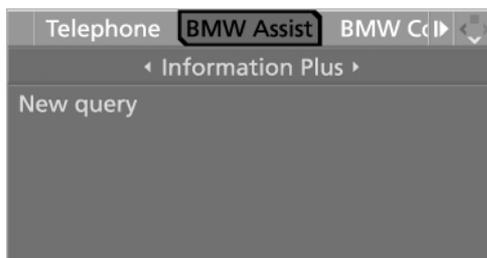
Справочная служба*

В справочной службе BMW Assist можно запросить информацию о культурных мероприятиях, заправокных станциях, гостиницах и многом другом. Справочная служба предоставит Вам необходимые телефонные номера и адреса.

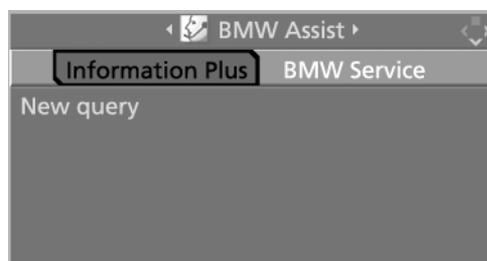
Телефонный номер можно будет сразу набрать, а адрес – занести в качестве цели в систему навигации. Необходимо, чтобы мобильный телефон в автомобиле был зарегистрирован.

Обращение в справочную

1. Откройте меню „Communication“ (Связь).
2. Выберите „BMW Assist“ и нажмите на контроллер.



3. Выберите „Info Service“ (Справочное) и нажмите на контроллер.



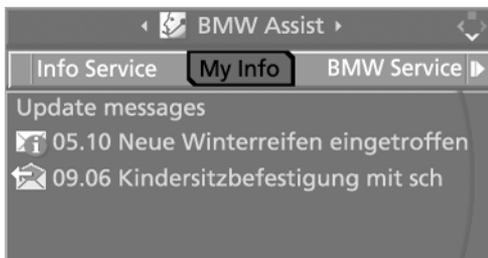
4. Звонок в справочную или просмотр сообщения на дисплее:
 - ▷ Выберите „New query“ (Новый запрос) и нажмите на контроллер. Устанавливается связь с сотрудником справочной службы BMW. Вы можете попросить его выслать Вам адрес и телефон нужного заведения. После получения эти данные могут быть перенесены на телефон или в систему навигации. Номера во многих гостиницах можно зарезервировать непосредственно через справочную службу BMW.
 - ▷ Для вывода на дисплей имеющегося сообщения: выберите сообщение и нажмите на контроллер.

Персональная информация*

При наличии системы навигации Professional эта услуга позволяет принимать в автомо-

биле текстовые сообщения через домашнюю страницу BMW Assist.

1. Откройте меню „Communication“ (Связь).
2. Выберите „BMW Assist“ и нажмите на контроллер.
3. Выберите „My Info“ (Моя информация) и нажмите на контроллер.



4. Получение и просмотр сообщений:
 - ▷ Выберите „Update messages“ (Обновить сообщения) и нажмите на контроллер. Сообщения принимаются.
 - ▷ Для вывода на дисплей имеющегося сообщения: выберите сообщение и нажмите на контроллер.

Если в сообщении указан номер телефона или адрес, его можно переадресовать на телефонный аппарат или в систему навигации. Необходимо, чтобы мобильный телефон в автомобиле был зарегистрирован.

Одновременно на дисплей выводится не более десяти сообщений. Для получения новых сообщения сначала необходимо удалить имеющиеся:

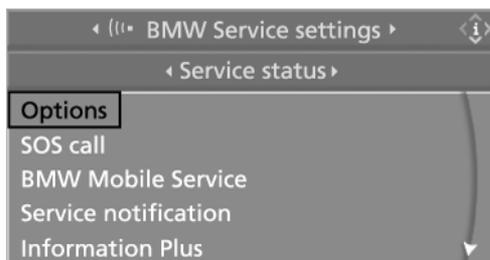
1. Выберите сообщение и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Options“ (Варианты) и нажмите на контроллер.
3. Выберите „Delete“ (Удалить) и нажмите на контроллер.

Настройка TeleService или BMW Assist

Просмотр и обновление перечня услуг

При изменении пакета услуг TeleService или BMW Assist Вы получаете уведомление. В этом случае рекомендуется обновить перечень предоставляемых услуг.

1. Откройте исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „BMW Service settings“ (Настройка услуг BMW) и нажмите на контроллер.
5. Выберите „Service status“ (Состояние услуг) и нажмите на контроллер.
6. На экране появляется список предоставляемых услуг TeleService или BMW Assist.
7. При необходимости выберите „Options“ (Варианты) и нажмите на контроллер.



8. Выберите „Update services“ (Обновить пакет услуг) и нажмите на контроллер.

Отмена доступа к услугам

1. Откройте исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „BMW Service settings“ (Настройка услуг BMW) и нажмите на контроллер.
5. Выберите „Service status“ (Состояние услуг) и нажмите на контроллер.

6. Выберите „Options“ (Варианты) и нажмите на контроллер.
7. Выберите „Deactivate services“ (Отменить доступ к услугам) и нажмите на контроллер.

Доступ к услугам TeleService или BMW Assist закрыт. При экстренном вызове* координаты автомобиля не передаются. Об открытии доступа к услугам см. на странице 20. Отмена доступа к услугам не прерывает действия договора на обслуживание.

Отдельно можно отказаться от функции автоматического уведомления сервисной станции. По этому вопросу обратитесь на СТОА BMW.

Чтобы снова зарегистрироваться в сети, откройте доступ к услугам TeleService или BMW Assist.

Просмотр данных автомобиля

При открытом доступе к услугам TeleService или BMW Assist Вы можете просмотреть следующие данные своего автомобиля: регистрационный номер и идентификационный номер (VIN).

1. Откройте исходное меню.
2. Нажатием на контроллер перейдите в меню **i**.
3. Выберите „Communication interface“ (Настройки средств связи) и нажмите на контроллер.
4. Выберите „BMW Service settings“ (Настройка услуг BMW) и нажмите на контроллер.
5. Выберите „Profile“ (Профиль) и нажмите на контроллер.



По поводу изменения данных о регистрационном номере обращайтесь на СТОА BMW.

Связь с BMW*

С помощью зарегистрированного в автомобиле мобильного телефона Вы можете, не открывая доступа к услугам BMW Assist, связаться со следующими службами:

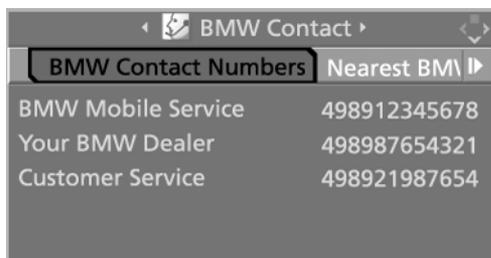
- ▷ аварийная служба* BMW Group (помощь при аварии);
- ▷ СТОА BMW (запись на обслуживание);
- ▷ горячая линия BMW* (техническая справка).

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**. Открывается исходное меню.
2. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).
3. Выберите „BMW Contact“ (Контакты с BMW) и нажмите на контроллер.



4. Выберите „BMW contact numbers“ (Номера для связи с BMW) и нажмите на контроллер.



5. Выберите один из следующих пунктов меню и нажмите на контроллер:
 - ▷ „BMW Mobile Service“ (Аварийная служба BMW);
 - ▷ „Customer Service“ (Горячая линия BMW);
 - ▷ „Your BMW Dealer“ (Ваша СТОА BMW).

6. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер.

Устанавливается связь с выбранной службой.

Установление связи с ближайшей СТОА BMW*

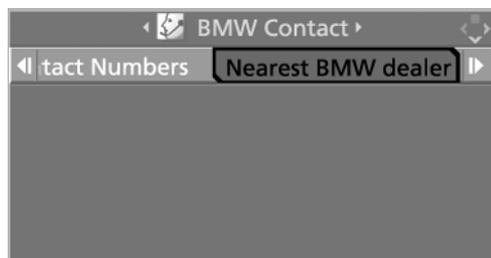
Система навигации может указать Вам местонахождение ближайших СТОА BMW. Вы можете позвонить на СТОА BMW или ввести ее адрес в качестве цели для системы навигации.

1. Установите навигационный DVD.
2. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.
3. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).
4. Выберите „BMW Contact“ (Контакты с BMW) и нажмите на контроллер.



MM01887EN/A

5. Выберите „Nearest BMW dealer“ (Ближайшая СТОА BMW) и нажмите на контроллер.



MM01887EN/A

Для звонка на СТОА BMW:

1. Выберите СТОА BMW и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Call“ (Позвонить) и нажмите на контроллер.
Со СТОА устанавливается телефонная связь.

Для ввода адреса СТОА BMW в качестве навигационной цели:

1. Выберите СТОА BMW и нажмите на контроллер.
2. Выберите „Accept as destination“ (Принять за цель) и нажмите на контроллер.
Адрес СТОА BMW принимается, и включается ведение к цели.

На дисплей выводится список расположенных поблизости СТОА BMW.

BMW Online*

Услуга BMW Online позволяет просматривать, например, электронную почту или последние новости.

BMW Online предоставляет и другие дополнительные возможности, например:

- ▷ можно отметить закладками те услуги, к которым Вы чаще всего прибегаете;
- ▷ можно вводить адреса для их последующего использования в поездке.

Подробную информацию об услугах BMW Online можно получить на СТОА BMW.

Необходимые условия

Вы можете воспользоваться услугами BMW Online, если у Вас выполнены следующие условия:

- ▷ Вы подписались на услуги BMW Online на СТОА BMW.
- ▷ Имеется система навигации Professional.
- ▷ Имеется комплект подготовки под мобильный телефон Business. В автомобиле, оборудованном комплектом подготовки под мобильный телефон Business, вставлена SIM-карта.
- ▷ Во время регистрации SIM-карта абонентского номера, указанного в договоре на оказание услуг, должна быть в состоянии принимать SMS-сообщения.
- ▷ Автоматически выбранная сеть мобильной связи поддерживает эти услуги.
- ▷ Для предоставления некоторых услуг, таких как „Информация по местонахождению“, необходимо, чтобы система навигации была в состоянии определять координаты автомобиля.
- ▷ На дисплее управления установлена правильная дата. Об установке даты см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Регистрация в сети BMW Online

Для пользования некоторыми услугами BMW Online необходимо зарегистрироваться и запросить личный пароль, который высылается SMS-сообщением.

Принципы управления iDrive см. в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
Открывается исходное меню.



MANOS/BEVNA

2. Сдвиньте контроллер вперед, чтобы открыть меню „Communication“ (Связь).
3. Выберите „BMW Online“ и нажмите на контроллер.



MANOS/BEVNA

4. Выберите „Accept“ (Принять) и нажмите на контроллер.
5. Откройте любую из персональных страниц, например электронную почту, через „Office“ (Офис).
6. Подтвердите высветившийся номер телефона.
7. Выберите стрелку  и нажмите на контроллер, чтобы закрыть BMW Online.

В кратчайшее время Вы получите на телефонный номер, указанный в договоре на обслуживание, SMS-сообщение с личным паролем.

- Получив пароль, войдите в сеть BMW Online, см. страницу 29.

 Вы можете указать через Интернет других пользователей услуги BMW Online. Эти совместные пользователи могут, правда с ограничениями, использовать предоставляемые услуги в автомобиле, через Интернет или мобильный телефон, поддерживающий WAP-протокол. При регистрации в сети совместный пользователь получает по указанному Вами номеру мобильного телефона SMS-сообщение с собственным паролем. ◀

Вход в сеть BMW Online

- Откройте меню „Communication“ (Связь).
- Выберите „BMW Online“ и нажмите на контроллер.
- Выберите „Accept“ (Принять) и нажмите на контроллер. Появляется доступ к ряду услуг.
- Чтобы открыть персональные страницы, например электронную почту, выберите „Office“ (Офис) и нажмите на контроллер.
- После установления связи выберите имя пользователя и нажмите на контроллер.
- Чтобы воспользоваться услугами BMW Online в чужом (например арендованном) автомобиле, выберите „Guest user“ (Гость), нажмите на контроллер и введите имя пользователя аналогично вводу пароля.
- Выберите „Password“ (Пароль) и нажмите на контроллер.
- При вводе пароля выбирайте буквы и цифры и подтверждайте их нажатиями на контроллер. На дисплее управления вместо букв и цифр появляются звездочки. Для ввода пробела выберите значок  и нажмите на контроллер.

Чтобы удалить букву, выберите , сдвинув контроллер вправо, и нажмите на контроллер.



- Сдвиньте контроллер назад, чтобы выбрать пароль.
- Нажмите на контроллер. На экране появляется список доступных услуг.

Вы можете включить автоматическую регистрацию, чтобы впоследствии входить в сеть BMW Online только с указанием имени пользователя. Тогда пароль можно будет не указывать.

 Если пароль забыт, то Вы можете запросить через Интернет новый пароль. ◀

При наличии комплекта подготовки под мобильный телефон Business Вы можете одновременно пользоваться услугами BMW Online и разговаривать по телефону.

GPRS*

GPRS позволяет быстрее передавать данные. По возможности, данные BMW Online передаются по GPRS.

Если передача по GPRS временно невозможна, об этом сообщает значок. Система может установить соединение без GPRS.

Пользование услугами

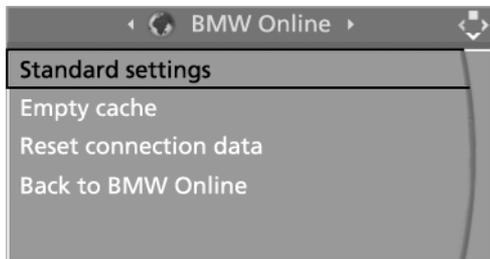
- Выберите пункт меню.
- Нажмите на контроллер.

Управление

- ◀ Возвращает к предыдущей странице.
- ↶ Обновляет страницу.
- 🏠 Открывает исходную страницу.
- ⊞ Отменяет загрузку страницы.

SET Выполнение настроек:

- ▷ „Standard settings“ (Стандартные настройки) очищает буферную память браузера, восстанавливает стандартные параметры соединения с „BMW Online“, выключает автоматическую регистрацию;
- ▷ „Empty cache“ (Очистить память) очищает буферную память браузера;
- ▷ „Reset connection data“ (Вернуть стандартную запись соединения) восстанавливает стандартные параметры соединения с BMW Online;
- ▷ „Back“ (Назад) закрывает меню **SET**.
 - ▶ Перед продажей автомобиля восстановите заводские настройки с помощью пункта меню „Standard settings“ (Стандартные настройки). ◀



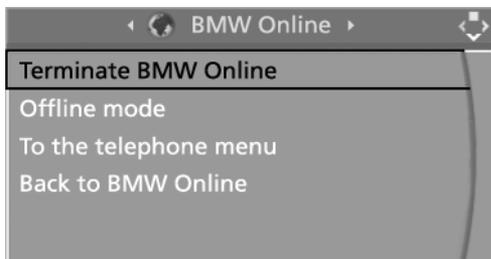
Выход из BMW Online

3. Выберите  и нажмите на контроллер.
4. Выберите пункт меню:
 - ▷ „Terminate BMW Online“ (Закрыть BMW Online);
 - ▷ чтобы разорвать соединение, сохранив последнюю страницу

в буферной памяти браузера: „Offline mode“ (Автономн. режим);

- ▷ чтобы набрать номер без разрыва соединения при комплекте подготовки под мобильный телефон Business: „To telephone menu“ (В меню телефона).

5. Нажмите на контроллер.



- ▶ Связь с BMW Online автоматически разрывается, если в течение 15 минут от пользователя не поступало никаких команд (например, если Вы перешли в другое меню). После выключения зажигания соединение разрывается примерно через 30 секунд. ◀

Все от А до Я

Алфавитный указатель

А

- „Accept“ (Принять) 11
- „Add device“
(Добавить устройство) 8
- Assist, см. BMW Assist 20
- „A-Z“ 12

В

- „Bluetooth communication active“ (Связь по Bluetooth активна) 10
- „BMW Assist“ 24
- BMW Assist 20
 - открытие доступа 20
 - предлагаемые услуги 21
- „BMW Contact“
(Контакты с BMW) 26
- „BMW Contact numbers“
(Номера для связи с BMW) 26
- „BMW Mobile Service“
(Аварийная служба BMW) 22
- „BMW Online“ 28
- „BMW Service“
(Сервис BMW) 22
- „BMW Service settings“
(Настройка услуг BMW) 21

С

- „Calls accepted“
(Принятые вызовы) 13
- „Calls not accepted“
(Непринятые вызовы) 13
- „Communication“
(Связь) 11, 24
- „Communication interface“
(Настройки средств связи) 7, 21

- „Confirm passkey“
(Подтвердите пароль) 8
- „Customer Service“ (Горячая линия BMW) 23, 26

Д

- „Deactivate services“
(Отменить доступ к услугам) 26
- „Delete“ (Удалить) 14
- „Delete all numbers“ (Удалить все номера) 14
- „Dial number“
(Ввести номер) 12
- „Dial number“
(Набрать номер) 12, 13

Е

- „Enable services“ (Открыть доступ к услугам) 21

Г

- GPRS при BMW Online 29

Н

- „Hang up“ (Отбой) 12

І

- iDrive, см. также руководство по эксплуатации автомобиля
- „Info Service“
(Справочное) 24

Л

- „Last number redial“
(Повторный набор) 13

М

- „My Info“ (Моя информация) 25

Н

- „Nearest BMW dealer“
(Ближайшая СТОА BMW) 28
- „New query“
(Новый запрос) 24

Р

- „Phone“ (Телефон) 7

R

- „Reject“ (Отклонить) 11
- „Reject connection“
(Не соединять) 8
- „Remove device“
(Удалить устройство) 9

S

- „Service“ (Сервис) 21
- „Service notification“
(Уведомление СТОА) 22
- „Service requirements“
(Требуемое ТО) 21
- „Service status“
(Состояние услуг) 21

T

- TeleService 20
 - открытие доступа 20
 - предлагаемые услуги 21
- „Top 8“ 13
- „Traffic info +“ 24

U

- „Update messages“ (Обновить сообщения) 25
- „Update services“ (Обновить пакет услуг) 25

W

- WAP-сервис, см. BMW Online 28

Y

- „Your BMW Dealer“ (Ваша СТОА BMW) 23, 26

A

- Аварийная служба 22
- Автоматические
 - уведомление сервисных служб 21
- Адаптер Snap-In 6
- Активировать Bluetooth 9
- Антенна мобильного телефона 6

B

- Включение/выключение связи по Bluetooth 9
- Входящие вызовы 11
- Выбор номера в списке 13

Г

- Голосовое управление
 - включение и выключение 16
 - голосовой телефонный справочник 17
 - голосовые команды 16
 - исправление номера телефона 17
 - набор номера 17
 - окружающие условия 16
 - позвонить 17
 - регулировка громкости 17
- Голосовой телефонный справочник 17

Д

- Деактивировать Bluetooth 9
- Дополнение номера 13
- Дорожная информация Traffic Info + 23

И

- Интернет-услуги, см. BMW Online 28

Н

- Набор номера 12

П

- Подготовка к работе 7
- Подходящие телефонные аппараты 6
- Принципы управления iDrive, см. также руководство по эксплуатации автомобиля

С

- Сотовый телефон
 - отмена регистрации в автомобиле 9
 - регистрация в автомобиле 7
 - список зарегистрированных телефонов 8
 - управление с помощью центра управления 11
- Сохраненные номера 12

Т

- Телематические услуги, см. TeleService, BMW Assist 20
- Телефонный звонок
 - оставить без ответа 11
 - ответ 11
- Телефонный справочник 12
- Тональный набор 14

У

- Удаление всего списка 14
- Удаление записи из списка 14
- Управление голосом, см. Голосовое управление
- Управление с помощью iDrive 11

Ч

- Чтение электронной почты, см. BMW Online 28

Подробнее о BMW

www.bmw.ru



**С удовольствием
за рулем**